

Irurako herrian gazteek etxebizitzak alokatzeko diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak.

Bases reguladoras de las ayudas para el alquiler de vivienda para personas jóvenes en el municipio de Irura.

IZAERA OROKORREKO XEDAPENAK

DISPOSICIONES DE CARÁCTER GENERAL

1. artikulua. Xedea.

Laguntza hauen xedea da eskaera egiten duten gazteen ohiko bizilekua izango den etxebizitzaren alokairua ordaintzen laguntzea, zati batean, bai dagoeneko etxebizitza errentan hartuta daukatenean eta baita deialdian eskaerak aurkezteko ezarritako epea amaitu aurretik etxebizitza bat errentan hartzen dutenean. Gaztea esatean, 18 eta 35 urte bitarteko pertsona esan nahi da.

Etxebizitza partekatzen duten gazte guztiak izan ahal izango dira onuradun, baldin eta errentamendu kontratua denek sinatzen badute banan-banan. Kasu horretan, eskatzaile bakoitza bizikidetzaren unitate independentea dela ulertuko da, eta kontratua sinatu duten guztien artean hainbanatuta konputatuko da errenta.

Oinarri hauetan ezarritako baldintzen arabera tramitatu eta emango da diru-laguntza, eta onuradunak deialdiari dagokion ekitaldian ordaindu beharreko alokairua ordaintzeko erabiliko da, baldintza horiek epealdi horretan zehar mantentzen baldin badira.

Artículo 1. Objeto.

El objeto de las presentes ayudas es el de contribuir parcialmente al pago del alquiler de la vivienda destinada a domicilio habitual de los jóvenes solicitantes, que ya sean arrendatarios de una vivienda, o lo hagan antes de la finalización del plazo de presentación de solicitudes de la correspondiente convocatoria. Se entiende por persona joven aquella de una edad comprendida entre 18 y 35 años.

Podrán ser beneficiarias aquellas personas jóvenes que compartan una vivienda siempre que el contrato de arrendamientos se suscriba con todos y cada uno de ellos. En tal supuesto será considerada cada una de las personas solicitantes como una unidad convivencial independiente, y la renta será computada de forma prorrateada entre cada una de las suscribientes del contrato.

La subvención se tramitará y otorgará de conformidad con las condiciones establecidas en las presentes bases, y será destinada al pago del alquiler imputable a la persona beneficiaria durante el ejercicio correspondiente a la convocatoria, siempre y cuando dichas condiciones se mantengan durante este periodo de tiempo.

Araudi honetan jasotakoari jarraiki,

A efectos de lo dispuesto en esta



Irurako udala

alokairutik edo diruz lagundu daitekeen kontzeptutik kanpo geldituko dira, garaje eta komunitate eta administrazioko gastuei dagozkienak, bai eta kontribuzio edo zerga kontzeptupean sor daitezkeenak ere, dagokion kontratuan berariaz sartuta egonda ere.

Alokairuko hileko kuotatik 30 euroko balio finko bat kenduko da, aurreko paragrafoan deskribatutako garaje edo komunitate gastuengatik, alokairu kontratuan sartuta badaude eta ez bada horietako bakoitzaren hileko kostuaren berariazko justifikaziorik aurkezten.

2. artikulua. Organo eskuduna.

Oinarri hauek onartzeko eskumena duen organoa Irurako Udalaren Udalbatza.

3. artikulua. Ezargarri den araudia.

Diru-laguntzak ematea eta onuradunaren eta entitate emailearen arteko harreman juridikoa oinarri hauen arabera eta laguntza ematen den unean indarrean dagoen araudiaren arabera arautuko dira.

Oinarri hauetan ezarritakoaz gain, honako hauek arautuko dituzte diru-laguntzak:

— Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa.

— Diru-laguntzen Araudi Orokorra, 887/2006 Errege Dekretuak onartua, uztailaren 21ekoa.

— Irurako Udalak diru laguntzak emateko

normativa, quedan excluidos del concepto de alquiler o cantidad subvencionable, los correspondientes a garajes y gastos de comunidad y administración, así como los que se produzcan en concepto de contribuciones y arbitrios, aun cuando figuren expresamente incluidos en el correspondiente contrato.

Se descontará del coste de la mensualidad de alquiler un valor fijo de 30 euros por garaje o gastos de comunidad descritos en el párrafo anterior, cuando estén incluidos en el contrato de alquiler y no se aporte justificación expresa del coste mensual de cada uno de ellos.

Artículo 2. Órgano competente.

El órgano competente para la aprobación de las presentes bases es el Pleno de este Ayuntamiento de Irura.

Artículo 3. Normativa aplicable.

La concesión de las ayudas y la relación jurídica entre la persona beneficiaria y la entidad otorgante se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su otorgamiento.

Además de lo establecido en estas bases, esta subvención será regulada por:

— La Ley General de Subvenciones 38/2003 de 17 de noviembre.

— El Reglamento General de Subvenciones aprobado por Real Decreto 887/2006 de 21 de julio.

— La Ordenanza General Reguladora



**Irurako
udala**

ordenantza orokor
arautzailea, udal osoko
bilkurak 2012ko
otsailren 28an

del otorgamiento de subvenciones por
el Ayuntamiento de Irura aprobado por
el pleno el 28 de febrero de 2012
(B.O.G. 27-03-2012).

onartutakoa (2012-03-12ko G.A.O. an
argitaratuta.

**4. artikulua. Pertsonak edo bizikidetzak
unitateen onuradunak.**

**Artículo 4. Personas o unidades
convivenciales beneficiarias.**

Oinarri hauetan araututako laguntzen
onuradun izan ahal izango dira, laguntze-
tarako deialdia Gipuzkoako ALDIZKARI
OFIZIALEAN argitaratzen den egunean eta
diruz lagunduko den epealdian zehar,
ondoko baldintzak betetzen dituzten per-
tsonak edo bizikidetzak unitateak:

Podrán ser beneficiarias de las ayudas
reguladas en las presentes Bases, las
personas o unidades convivenciales
que, a la fecha de publicación de las
respectivas convocatorias en el BOLETIN
OFICIAL de Gipuzkoa y durante el
periodo subvencionable, cumplan los
siguientes requisitos específicos:

a) 18 eta 35 urte bitarteko adina izatea
eskaerak aurkezteko epea amaitzen den
egunean.

a) Tener una edad de entre 18 y 35
años en el momento de finalización del
plazo de presentación de solicitudes.

b) Eskatzaileetako edo Bizikidetzak
Unitatea osatzen duten kideetako batek
ere ez izatea bere jabetzako
etxebizitzaren bat, salbu eta herentzia
edo dohaintza bidez eskuratutako jabetza
osoko etxebizitza baten titularkide
denean, eta kotitularitate-portzentaia
% 50etik gorakoa ez denean. Era berean,
salbuetsita geratuko da herentzia edo
dohaintza bidez eskuratutako etxebizitza
baten edo gehiagoren jabetza soila
denean ere, kotitularitate-portzentaia
% 50etik gorakoa bada eta etxebizitzako
partaidetzen balioa 75.000,00 euro baino
gehiagokoa bada.

b) Que ningún/a solicitante o miembro
componente de la Unidad Convivencial
posea vivienda alguna en propiedad,
salvo en el supuesto de que sea
cotitular de una vivienda en propiedad
plena adquirida por herencia o
donación, en la que el porcentaje de
cotitularidad no supere el 50 %. Se
exceptúa asimismo el caso de nuda
propiedad de una vivienda o varias,
adquiridas por herencia o donación, en
la que el porcentaje de cotitularidad
supere el 50 % y el valor de las
participaciones en vivienda superen los
75.000,00 euros.

Hala ere, laguntza eskatu ahal izango
dute etxebizitza baten jabe % 50ean
baino gehiagoan direnek, etxebizitza hori
erabili ezin badute, ondoko kasu hauetan:

Sin embargo, podrán solicitar las
ayudas los propietarios de una vivienda
en un porcentaje superior al 50 % y no
dispongan del uso de la misma en los
siguientes supuestos:

— Bananduta edo dibortzitura
daudenean. kasu horretan, epai judiziala
eta hitzarmen arauemailea aurkeztu

— En caso de separación o divorcio,
supuesto en el que habrá de
acompañarse, tanto la sentencia judicial



Irurako udala

beharko dira, etxe bizitzaren erabilera beste ezkontideari eman zaiola egiaztatzeko.

como el convenio regulador, de forma que se acredite que el uso de la vivienda ha sido adjudicado al otro cónyuge.

— Ohiko etxebizitzatik desahuziatu dutenean. Kasu horretan, desahuziatzea erabaki duen epaia aurkeztu beharko da.

— En caso de desahucio de la vivienda habitual, debiendo acompañarse la sentencia que acuerda dicho desahucio.

— Indarkeria matxistako edo familia barneko indarkeriako kasu bat denean. Udaleko gizarte-zerbitzuek egiaztatu beharko dute egoera hori.

— En caso de violencia machista, o de violencia intrafamiliar, debidamente acreditados por los servicios sociales municipales.

— Bere etxebizitza erabili ezin dutenean hondamendiren bat gertatu delako: uholdea, sutea, etab.

— En caso de imposibilidad de utilizar la vivienda por catástrofe: inundación, incendio, etc.

c) Diru-laguntzen onuradun diren Bizikidetza Unitateetan sartutako pertsona guztiak diru-laguntza jasoko duen etxebizitzan erroldatu beharko dira, alokairu kontratua sinatu ostean, eta kontratua indarrean dagoen bitartean, eta datu hau diru laguntza jaso baino lehen egiaztatu beharko dute.

c) Todas las personas que forman parte de la Unidad Convivencial de la que forme parte la personan solicitante deberán empadronarse en la vivienda objeto de subvención tras la formalización del contrato y durante la vigencia del mismo, situación que acreditarán con carácter previo a la percepción de la ayuda.

Halaber, kontratua hasi baino lehenagoko datarekin, kontratuaren titular ez diren pertsonak baleude etxebizitzan erroldatuta, kontratuaren titularrek erroldan baja-eskaera egin beharko dute pertsona horientzat, diruz lagun daitekeen epearen barruan.

Asimismo, en caso de que haya personas, no titulares de contrato, empadronadas en la vivienda con fecha anterior al inicio del contrato, los/as titular/es del contrato deberán formular la solicitud de baja del padrón de dichas personas, dentro del periodo de subvención.

d) Gutxienez Bizikidetza Unitateko pertsona bat Irurako herrian erroldatuta egon izana, gutxienez 3 urteko etenik gabeko antzinatasunarekin, eskaera aurkeztu den unean, edo, behintzat, beste momentu batean, etenik gabe 5 urtez udalerrian erroldaturik egon izana eskaera aurkezteko unean.

d) Que al menos una de las personas integrantes de la unidad convivencial conste haber estado empadronada en el municipio de Irura, con una antigüedad mínima de 3 años de forma ininterrumpida en el momento de presentar la solicitud, o haber constado empadronada en el municipio a lo largo de 5 años de forma ininterrumpida en otro momento.

e) Bizikidetza Unitateko diru-sarreraren muga, urteko 10.300,00 euro gordin baino handiagoa izan behar da eta

e) El límite de ingresos de la Unidad Convivencial será superior a 10.300,00 euros brutos anuales e inferior a:



honakoa baino txikiagoa:

— 27.000 euro gordin
urtean eskatzaile

bakarra bada.

— 39.000 euro gordin urtean bi eskatzaile edo gehiago badira.

Bikotea bananduta edo dibortziatuta dagoenean, diru-sarrera konputagarriei osabidezko pentsioei edo seme-alaben mantenuari dagozkien zenbatekoak kendu egingo zaizkie, baita zaintzaren ardura duen bizikideak erabil dezan lagatako etxebizitzari dagozkion hipotekaren kuoten zati alikuotak ere.

f) Diru-sarreraren osaketari dagokionez, amaitutako azken zerga-ekitaldiko kapital errentetatik eratorritako errendimendu gordinen zenbatekoa ezin izango da urtean 600,00 eurotik gorakoa izan.

g) Bizikidetzaren Unitateko kide guztiek Irurako Udaleko zerga, tasa, ariel eta zehapenen ordainketan egunean izan behar dute.

h) Onuradunaren eta errentatzailearen artean ezin izango da inolako familia-loturarik izan odolkidetasun edo ahaidetasuneko bigarren mailaraino.

i) Onuradunek laguntza hauek jasotzeko aukera izango dute gehienez ere 24 hilabetetan.

Edozein kasutan, onuraduntzat jotzeko, Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta 887/2006 Errege Dekretuaren 18. artikulutik 29.era bitartekoetan, Administrazio Publikoek ematen dituzten diru-laguntzak arautzen dituztenetan, ezarritako baldintzak bete izana egiaztatu beharko da.

— 27.000 euros brutos anuales si se trata de un solicitante.

— 39.000 euros brutos anuales si son dos o más solicitantes.

En el caso de personas separadas o divorciadas, los ingresos computables se minorarán con los importes correspondientes a pensiones compensatorias o de manutención de hijos e hijas, así como la parte alícuota de las cuotas hipotecarias de la vivienda cedida en uso al cónyuge titular de la custodia.

f) En cuanto a la composición de los ingresos, la cuantía de los rendimientos brutos derivados de rentas de capital del último ejercicio fiscal vencido, no podrá superar en su conjunto la cifra de 600,00 euros anuales.

g) Todos los miembros de la Unidad Convivencial tendrán que estar al corriente del pago de impuestos, tasas, arbitrios y sanciones del Ayuntamiento de Irura.

h) El beneficiario/a no tendrá vinculación familiar con el arrendador/a hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad.

i) Los beneficiarios de estas ayudas podrán beneficiarse de las mismas por un máximo de 24 meses.

En todo caso, para la consideración de beneficiario/a, habrá de acreditarse el cumplimiento de las condiciones establecidas en el artículo 13 de la Ley General 38/2003 y 18 a 29 del Real Decreto 887/2006, reguladoras de las Subvenciones otorgadas por las Administraciones Públicas.



5. artikulua. Etxebizitzek bete beharreko baldintzak.

1. Diruz lagunduko den etxebizitzak Irurako udalerrian kokatuta egon beharko du eta dagokion bizigarritasun baimena izan beharko du.

2. Edonola ere, etxebizitzak gutxienez ondorengo bizigarritasun baldintzak bete beharko ditu:

a) Erabiltzeko moduan dagoen sukaldea, elikatze-iturri elektriko edo gasezkoa duena, eta behar bezala hornitua.

b) Dutxa edo bainuontzia duen bainugela.

c) Erabiltzeko egoeran dagoen ur bero sistema, bainugelara eta sukaldera zerbitzuarekin.

d) Erabiltzeko egoeran dagoen 220 volt-eko instalazio elektriko, dagokion buletinarekin.

e) Iturriko ura izatea.

f) Sare orokorrera isurketa duen saneamendua.

g) Kalerako aireztatzea.

h) Bizikidetzaren unitateko bi pertsonako (gehienez) logela bat.

6. artikulua. Baztertzeak.

Ez dira diru-laguntzaren onuradun izango honako kasu hauetan sartzen diren eskaerak:

1. Etxebizitzari dagokienez:

Artículo 5. Requisitos que deberán cumplir las viviendas.

1. La vivienda objeto de subvención deberá estar situada en el término municipal de Irura y debe contar con la correspondiente licencia de habitabilidad.

2. En todo caso, la vivienda, deberá contar, al menos, con las siguientes condiciones de habitabilidad:

a) Cocina en uso con fuente de alimentación eléctrica o gas adecuadamente equipada.

b) Cuarto de baño con ducha o bañera.

c) Sistema de agua caliente en funcionamiento con servicio al cuarto de baño y cocina.

d) Instalación eléctrica en uso a 220 voltios con su boletín correspondiente.

e) Disponer de agua corriente.

f) Saneamiento con vertido a la red general.

g) Ventilación a la calle.

h) Un dormitorio para cada dos personas (como máximo) de la unidad familiar.

Artículo 6. Exclusiones.

No serán beneficiarias de las ayudas las solicitudes encuadradas en los siguientes supuestos:

1. En relación con las viviendas:



Irurako udala

- a) Babes publikoko erregimenen batean sartutako etxebizitzak, bai ekimen publikoak, bai pribatukoak.
- b) Berrakurak.
- c) Logelen alokairuak (logela eskubidea).
- d) Etxebizitza gisa erabilitako lokalak.
- e) Bizigune programaren barruan dauden alokairu etxebizitzak.
2. Baztertuta geldituko dira hilean 600,00 euroko zenbatekoa (eranskinak barne) gainditzen duten alokairuko etxebizitzak.
3. Ez da onartuko urtebete baino iraupen txikiagoa duen kontraturik.

7. artikulua. betebeharrak.

Onuradunaren

Diru-laguntzetarako Lege Orokorraren 14. artikuluan jasoak datozenaz gain, onuradunak honakoak ere bete beharko ditu:

- Ematearen oinarrian den helburu zehatza betetzeko erabiltzea diru-laguntza.
- Eskatzen zaien informazio osagarri guztia aurkeztu beharko diote Irurako Udalari.
- Diru-laguntza ematerakoan kontuan izandako edozein gorabehera –hala objektiboa, nola subjektiboa– aldatzen bada, horren berri eman.
- Oinarri hauetako 4. Artikuluko c) apartatuan erroldatzeari buruz ezarritako baldintzak betetzeko egin beharreko gestioak egitea.

- a) Las viviendas sometidas a algún régimen de protección pública, sean de iniciativa pública o de iniciativa privada.
- b) Los subarriendos.
- c) Los arrendamientos de habitaciones (derecho de habitación).
- d) Los locales usados como vivienda.
- e) Las viviendas en alquiler sujetas al programa Bizigune.

2. Quedarán excluidos los alquileres de vivienda que superen la cantidad de 600,00 euros/mes (incluidos anejos).

3. No se admiten contratos de duración inferiores a 1 año.

Artículo 7. beneficiario.

Obligaciones del

Además de lo dispuesto en el artículo 14 de la Ley General de Subvenciones, son obligaciones de la persona beneficiaria:

- Utilizar la subvención para el concreto destino para el que haya sido concedida.
- Deber de aportar al Ayuntamiento de Irura cuanta información complementaria les sea solicitada.
- Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.
- Realizar las gestiones necesarias para cumplir los requisitos relativos al empadronamiento establecidos en el

apartado c) del artículo 4 de estas bases.

ESKAERAK

SOLICITUDES

8. artikulua. Eskabideak aurkeztea.

Artículo 8. Presentación de solicitudes.

Laguntza hauek jaso nahi dituzten pertsonak, deialdian jasotakoari jarraiki, Irurako Udalaren bulegoetan eskuragarri jarriko den eskabide eredu ofiziala aurkeztu beharko dute.

Las personas que deseen optar a estas ayudas deberán presentar una solicitud cumplimentada de acuerdo con el modelo oficial que se pondrá a disposición en las oficinas del Ayuntamiento de Irura en la forma establecida en la convocatoria.

1. Dokumentazioa: Diru laguntzen deialdian onartzen den ereduaren arabera aurkeztu beharko dira eskaerak.

1. Documentación: Las solicitudes deberán presentarse conforme al modelo de solicitud que se apruebe en la convocatoria correspondiente.

2. Eskabideak aurkezteko epea: Eskabideak, urtero Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratuko den deialdian adierazitako epealdian aurkeztuko dira.

2. Plazo de solicitud: Las solicitudes deberán presentarse dentro del plazo establecido en la convocatoria anual en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

9. artikulua. Akatsak zuzentzea.

Artículo 9. Subsanación de defectos.

Eskabideak edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioak akatsen bat baldin badu edo osatu gabe baldin badago, interesatuei hamar laneguneko epea emango zaie, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, antze mandako hutsak konpon ditzaten.

Cuando la instancia de solicitud o la documentación preceptiva que la acompaña adolezca de algún error o sea incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación del requerimiento, para subsanar los defectos detectados.

Emandako epea amaitu eta aurkitutako akatsak konpondu ezean, eskaera bertan behera utzi dutela iritziko da, prozedura artxibatuz, 30/1992 Legeko 71. artikuluan xedatutakoarekin bat ebazpena eman eta gero.

Transcurrido el plazo concedido sin que se subsanen los defectos detectados, se les tendrá por desistidas de su petición, archivándose el procedimiento, previa resolución que será dictada en los términos señalados en la legislación vigente.



10. artikulua. Diru laguntzen zenbatekoa.

Diru-laguntzaren zenbatekoa errentaren arabera finkatuko da: hileko errenta konputagarriaren portzentaia bat izango da, eskaera bakoitzeko hileko hainbat euroko gehienezko muga izango du, eta gehienez 12 hilabeterako emango da, diru-sarreraren arabera.

% 65eko desgaitasuna edo handiagoa izanez gero, 50 euro gehiagoko diru-laguntza emango da, hileko hainbat euroko mugarekin, I. eranskinean agertzen den taulen arabera.

Diruz lagundu daitekeen zenbatekoa kuantifikatzeko, kontuan hartuko da oinarri hauetako 1. artikuluan bazterketei buruz ezarritakoa. Era berean, errenta konputagarria ere artikuluko horretan aurreikusitakoaren arabera kalkulatu da, alokairua partekatzen denean aplikatzekoak diren xedapenak kontuan izanda.

11. artikulua. Diru-laguntzaren ordainketa.

Diru-laguntza bizikidetzaren unitate bakoitzeko ematen da. Bizikidetzaren unitatea pertsona bakarrak edo gehiagok osatua izan daiteke.

Diru-laguntza zatika ordainduko da, hiru hilabetetik behin, hilabeteroko ordainketak agiri originalen bidez justifikatu ondoren, eta justifikatu egin beharko da hil horietan alokairua ordaindu izana:

— Lehenengo ordainketa, deialdia ebatzi ondoren egingo da. Eskaerak aurkezteko epea, amaitzen den egunetik hilabete eta erdi igaro aurretik ebatziko dira diru-laguntzak.

Artículo 10. Cuantía de las ayudas.

La cuantía de la subvención se establece en base a un porcentaje de la renta mensual computable, con un límite máximo de una cantidad euros/mes por solicitud para un periodo máximo de 12 mensualidades dentro del año natural.

En el caso de que la persona solicitante tenga una discapacidad igual o superior al 65 %, se concederá otros 50 € más de subvención, con un límite máximo de una cantidad euros/mes de conformidad con las tablas que se adjuntan en el anexo I.

Para la cuantificación de la cantidad subvencionable, se estará a lo dispuesto sobre las exclusiones del artículo 1 de las presentes bases. Asimismo, la renta imputable se calculará en base a lo dispuesto en el citado artículo, teniendo en cuenta las disposiciones aplicables para el caso de vivienda en alquiler compartido.

Artículo 11. Abono de las ayudas.

La subvención reconocida es por unidad convivencial, pudiendo estar constituida la misma por una o varias personas.

El abono de la subvención se realizará de manera fraccionada, cada tres meses, debiendo justificarse los pagos de las mensualidades correspondientes

— El primer pago se realizará tras la resolución de la convocatoria. La resolución de concesión de las subvenciones se acordará en un máximo de mes y medio tras la fecha de



Irurako udala

— Hurrengo ordainketei dagokienez, zatika egingo dira, hiru hilabetetik behin, hiruhilekoa amaitzean, eta justifikatu egin beharko da hil horietan alokairua ordaindu izana justifikatu ondoren. Irurako Udalaren bulegoetan entregatu beharko dira alokairua ordaindu izanaren agiriak, hiruhileko natural bakoitza ren ondorengo lehen 15 egunen barruan.

— Alokairu partekatua denean, bizikidetzaren unitate bakoitzari emateko laguntza kalkulatzeko, etxebizitza osoaren hileko errenta zatituko da kontratuko titularren kopuruaren artean.

— Etxebizitza bakoitzeko eskatzaile bi edo gehiago daudenean eta laguntzarako eskubidea dutenean, ordainketa bankuko kontu bakarrean egingo da denentzat.

finalización del plazo de presentación de solicitudes.

— En relación con los pagos siguientes, se realizarán de manera fraccionada, por trimestres vencidos, debiendo justificarse los pagos de las mensualidades correspondientes. La entrega de los justificantes de abono se realizará en las oficinas del Ayuntamiento de Irura en los 15 primeros días posteriores a cada trimestre natural.

— En el caso de arrendamientos compartidos, el cálculo de la ayuda por unidad convivencial, se realizará dividiendo la renta mensual total de la vivienda entre el número total de titulares del contrato.

— Cuando existan dos o más personas solicitantes por vivienda con derecho a ayuda, el abono se realizará en una única cuenta bancaria para todas.

12. artikulua. Agiri justifikagarriak.

Gastuak egiaztatzeko faktura, edo merkataritzako trafikoko juridikoan froga balio bera duten edo administrazioaren aurrean eraginkortasuna duten bestelako agirien bidez jatorrizko agiriak edo zigilatutako fotokopiak aurkeztuko dira.

Artículo 12. Documentación justificativa.

Los gastos se justificarán con facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, en original o copia compulsada.

13. artikulua. Beste diru-laguntzekin bateragarritasuna.

Oinarri hauen arabera emandako diru-laguntzak helburu berarekin ematen diren beste diru-laguntzekin bateragarri ezinak izango dira.

Artículo 13. Concurrencia con otras ayudas.

Las ayudas concedidas de acuerdo con estas bases no serán compatibles con otras ayudas destinadas para el mismo fin.

Laguntza horien eskatzaile gisa berariaz baztertua daude Bizigune Programaren bitartez etxebizitza alokatuta duten

Se excluye expresamente como demandantes de dichas ayudas a las personas jóvenes que dispongan de



Lehenengo paragrafoan xedatutakoa ukatu gabe, alokairua ordaintzeko laguntza hauek osagarritzat joko dira 10. artikuluan ezarritako gehienezko laguntza-mugara iritsi arte, ondorengo kasu hauetan:

a) Irurako Udalak gizarte-bazterkeriako egoeran eta premia larrian daudenei laguntzeko ematen dituen diru-laguntza indibidualen onuradun izan daitezkeen gazteak direnean.

b) Eusko Jaurlaritzak genero-indarkeriaren biktima diren emakumeei ematen dizkien laguntzak, 1/2004 Lege Organikoak, abenduaren 28koak, 27. artikuluan aurreikusitakoak, jasotzen dituzten gazteak direnean.

Bi kasuetan, beharrezkoa izango da gizarte-zerbitzuen baiezko txostena.

Edonola ere, eskatzaileek beren eskubidea baliatu beharko dute, eta dagozkien laguntzak administrazio eskudunari eskatu. Bestela, ezingo dute eskuratu oinarri hauetan ezarritako alokairu-laguntza osagarria.

14. artikulua. Finantzazioa.

Alokairurako diru-laguntzak finantzatzeko diru-baliabideak Irurako Udalaren Aurrekontu Orokorretan helburu horretarako ezarritako aurrekontu-kredituak erabiliko dira. Emandako laguntza guztien batura ezingo da izan horretarako onartutako aurrekontu-partida baino handiagoa.

una vivienda alquilada a través del Programa Bizigune.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo primero, las presentes ayudas para el alquiler tendrán carácter Complementario hasta alcanzar la cuantía máxima subvencionable establecida en el artículo 10 en los siguientes supuestos:

a) Personas jóvenes que puedan ser beneficiarias de ayudas económicas individuales otorgadas por el Ayuntamiento de Irura para paliar situaciones de exclusión social y extrema necesidad.

b) Personas jóvenes perceptoras de ayudas del Gobierno Vasco dirigidas a mujeres, víctimas de violencia de género previstas en el artículo 27 de la Ley Orgánica 1/2004 de 28 de diciembre.

En ambos casos, será necesario el informe favorable de servicios sociales.

En todo caso, las personas solicitantes tendrán que hacer valer sus derechos solicitando las ayudas correspondientes a la administración competente. De lo contrario, no podrán recibir la ayuda complementaria de alquiler establecidas en las presentes bases.

Artículo 14. Financiación.

Los recursos económicos destinados para financiar las ayudas para el alquiler procederán de los correspondientes créditos presupuestarios consignados al efecto en los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Irura. La cuantía total de las ayudas concedidas no podrá sobrepasar la partida presupuestaria aprobada a tal efecto.

15. Laguntzak emateko artikulua.

Artículo 15. Criterios para la concesión de las ayudas.

irizpideak.

Diru-laguntzak emateko oinarriko irizpideak oinarri hauetan xedatutakoak dira.

Ezarritako baldintzak eta bete beharrak betetzen direla egiaztatu ondoren, dagozkion diru-laguntzak ordenantza honetan ezarritako baldintzetan emango dira.

Aurkezten diren ordenaren arabera diru aluntzak emango dira aurrekontu-partidan kontsignatutako kopurua iritsi arte.

Los criterios básicos para la concesión de las ayudas son los establecidos en las presentes Bases.

Comprobado el cumplimiento de las condiciones y requisitos, se concederán las ayudas, en las condiciones establecidas en la presente ordenanza.

Las ayudas se concederán en función del orden de presentación y hasta el límite de la consignación presupuestaria.

16. artikulua. Prozedura.

Artículo 16. Procedimiento.

— Instrukzioa eta proposamena:

— Instrucción y propuesta:

1. Udaleko Kontu-hartzailletza Arloak egingo ditu oinarri hauetan aurreikusitako laguntzen espedienteak instruitzeko lanak. Zerbitzu tekniko eskudunek eskaerak aztertu eta ebaluatuko dituzte, eta ebazpen-proposamena egingo dute. Diru-laguntzei behin betiko onarpena emateko Órgano eskuduna Irurako Udaleko Alkatetza izango da.

1. Corresponderá al Área de Intervención la realización de las labores de instrucción de los expedientes de ayudas previstas en las presentes bases. Las solicitudes serán estudiadas y evaluadas por los servicios técnicos competentes, quienes realizarán una propuesta de resolución. El órgano competente para la aprobación definitiva de la concesión de las subvenciones será la Alcaldía Ayuntamiento de Irura.

2. Diru-laguntzen behin-behineko ebazpen proposamena, Alkatearen Probidentzia moduan, interesatuei jakinaraziko zaie, Irurako Udaleko iragarki taularen edota web orriaren bidez, eta egoki iriztitako alegazioak egiteko hamar eguneko epea emango zaie.

2. La propuesta de resolución, en forma de Providencia del Alcalde, será notificada a las personas interesadas, a través del tablón de anuncios municipal y página web del Ayuntamiento de Irura, concediéndoles un plazo de diez días para la presentación de alegaciones.

3. Hala badagokio, aurkeztutako alegazioak aztertu ondoren, behin betiko ebazpenaren proposamena egingo da:

3. Examinadas las alegaciones en su caso presentadas, se formulará propuesta de resolución definitiva que



— Ebazpena:

1. Behin betiko proposamen ebazpena onetsi ondoren, Udaleko Alkateak amaiera emango dio prozedurari, arrazoitutako ebazpen baten bidez.
2. Ebazpenean berariaz jakinaraziko dira ezetsitako eskaerak, halakorik, balego.
3. Ebazpena erabaki eta jakinarazteko gehieneko epea bi hilabete izango da eskaerak aurkezteko epea amaitzen den egunetik. Aipatutako epean ebazpenik ez balego, aurkeztutako eskaera atzera bota dela adierazi nahiko du.
4. Ebazpenean diru-laguntzaren zenbatekoa eta ordainketa-era zehaztuko dira.

— Resolución:

1. Una vez aprobada la propuesta de resolución definitiva, la Alcaldía finalizará el procedimiento mediante resolución motivada.
2. La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso de la solicitud.
3. El plazo máximo para resolver y notificar será de dos meses desde el día de presentación de la solicitud. La falta de resolución en el plazo indicado supondrá la desestimación de la solicitud presentada.
4. En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención y la forma de pago.

17. artikulua. Diru-laguntzaren kontrola.

Irurako Udalak egokitzat jotako agiriak aurkez ditzatela eskatu ahal izango die onuradunei.

Udal Zerbitzuak etxebizitzara joan ahal izango dira ikuskatzera, edota udalaren datu baseak kontsultatu ahal izango dituzte diru-laguntzaren oinarrietan adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatze helburu bakarrarekin.

Irurako Udalak, bere fiskalizazio-eginkizunak betetzeko, informaziorik eskatuz gero, diru-laguntzen onuradunek eman egin beharko diote.

*Onuradunak uko egiten badio diru-
laguntzaren kontrola errazteari, diru-*

Artículo 17. Control de la subvención.

El Ayuntamiento de Irura podrá requerir a los beneficiarios la presentación de cuantos documentos se consideren oportunos.

Los Servicios Municipales podrán acudir al domicilio e inspeccionar, así como consultar las bases de datos municipales con la única finalidad de comprobar el cumplimiento de los requisitos establecidos en las bases.

Las personas beneficiarias de las ayudas facilitarán cuanta información les sea requerida por el Ayuntamiento de Irura en el ejercicio de sus funciones de fiscalización.

La negativa a facilitar el control de la subvención por parte del beneficiario



**Irurako
udala**

*laguntza hori ezeztatu
egingo da, interesatuari
aldez aurretik entzun
ondoren, eta itzuli egin*

*beharko du behar ez bezala
ingresatutakoa.*

supondrá la resolución de la misma ,
previa audiencia del interesado, con
devolución de los ingresado
indebidamente.

18. artikulua. Argitara ematea.

38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, 18. artikuluan, 887/ 2006 Errege Dekretuak, uztailaren 21ekoak, 30. artikuluan eta 19/2013 Legeak, abenduaren 9koak, 8. artikuluan, ezartzen dutena kontuan izanda, oinarri hauei jarraiki ematen diren laguntzak Udaleko iragarki-oholean eta webgunean argitaratuko dira, eta halaber gardentasuna eta informazio publikoaren eskuragarritasuna garantizatzeko ezarritako tresnetan. Beti errespetatuko da datu pertsonalak babesteko legeak xedatutakoa, eta, horregatik, datu pertsonalak modu disoziatuan emango dira.

Artículo 18. Publicidad.

Teniendo en cuenta lo establecido en el artículo 18 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, el artículo 30 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, y el art. 8 de la Ley 19/2013 de 9 de diciembre, las ayudas concedidas conforme a las presentes bases se publicarán en el tablón municipal de anuncios y en la página web del Ayuntamiento, así como en los instrumentos establecidos al efecto para garantizar la transparencia y el acceso a la información pública. En todo caso, se respetará lo dispuesto en la ley de protección de datos de carácter personal, por lo que tales datos se ofrecerán de forma disociada.

19. artikulua. Oinarrien Interpretazioa.

Oinarri hauen interpretazioaren harira sor daitekeen edozein zalantzari buruz erabakitzea, diru-laguntza emateko ardura duen Organo berari dagokio.

Artículo 19. Interpretación de las bases.

Cualquier duda que pueda surgir en torno a la interpretación de estas bases, será resuelta por el órgano encargado de concederla subvención.

20. artikulua. Errekurtsoak.

Diru-laguntzak emateko behin betiko ebazpenaren kontra berraztertze-errekurtsoa jarri ahal izango da ebazpena eman zuen Organo beraren aurrean, hilabeteko epean, ebazpenaren jakinarazpenaren biharamunetik kontatuta.

Artículo 20. Recursos.

La resolución definitiva de la concesión de las subvenciones podrá ser objeto de recurso de reposición ante el órgano que dictó la misma en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su notificación.

Araudi hau indarrean sartuko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunera.

La presente ordenanza entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

I ERANSKINA

ANEXO I

Diru-laguntzen taula, bizikidetza-unitatea pertsona bakarrak osatzen duenean:

Tabla de la subvención si la unidad convivencial está formada por una persona:

<i>Diru sarrerak euro / eurotan (gordinak)</i> <i>Ingresos en euro / euros (brutos)</i>	<i>Diru-laguntzen %</i> <i>% Subvención</i>	<i>Gehieneko diru-laguntza</i> <i>Subvención máxima</i>	<i>Gehieneko diru-laguntza</i> <i>> = % 65eko desgaitasunarekin</i> <i>Subvención máxima con discapacidad</i> <i>> = al 65 %</i>
25.000,01 - 27.000,00 tartean De 25.000,01 a 27.000,00	15	80 euro / euros	135 euro / euros
23.000,01 - 25.000,00 tartean De 23.000,01 a 25.000,00	20	110 euro / euros	160 euro / euros
21.000,01 - 23.000,00 tartean De 21.000,01 a 23.000,00	30	165 euro / euros	215 euro / euros
19.000,01 - 21.000,00 tartean De 19.000,01 a 21.000,00	40	220 euro / euros	270 euro / euros
19.000,00 arte Hasta 19.000,00	50	275 euro / euros	325 euro / euros

Diru-laguntzen taula,
bizikidetz-unitatea bi
persona edo gehiago
osatzen dutenean:

Tabla de la subvención si la unidad
convivencial está formada por dos o
más personas:

<i>Diru sarrerak euro / eurotan (gordinak)</i> <i>Ingresos en euro / euros (brutos)</i>	<i>Diru-laguntzen %</i> <i>% Subvención</i>	<i>Gehienezko diru-laguntza</i> <i>Subvención máxima</i>	<i>Gehienezko diru-laguntza</i> <i>> = % 65eko desgaitasunarekin</i> <i>Subvención máxima con discapacidad</i> <i>> = al 65 %</i>
36.000,01 - 39.000,00 tartean De 36.000,01 a 39.000,00	15	80 euro / euros	135 euro / euros
33.000,01 - 36.000,00 tartean De 33.000,01 a 36.000,00	20	110 euro / euros	165 euro / euros
30.000,01 - 33.000,00 tartean De 30.000,01 a 33.000,00	30	165 euro / euros	215 euro / euros
27.000,01 - 30.000,00 tartean De 27.000,01 a 30.000,00	40	220 euro / euros	270 euro / euros
27.000,00 arte Hasta 27.000,00	50	275 euro / euros	325 euro / euros

DILIGENTZIA.- Udaleko udalbatzan
onartuta 2019ko otsailaren 26an

Diligencia.- Aprobado por el Pleno del
Ayuntamiento en sesión celebrada el 26
de FEBRERO de 2019.

O.I.



**Irurako
udala**

ALKATEAK
KONTUHARTZAILEA

IDAZKARI-